2

永續發展



著作權所有
侵害必究

華泰文化
HWA TAI PUBLISHING

由於 1970 至 1980 年代全球陸續出現嚴重環境公害事件，政府與民眾之環保意識在此期間開始萌芽，本章將介紹聯合國永續發展歷程，包括永續發展會議之重要時點、會議之報告或宣言（如《布倫特蘭報告》(1987: Brundtland Report)、《里約宣言》(Rio Declaration on Environment and Development)、《聯合國氣候變遷綱要公約》(UNFCCC)、《二十一世紀議程》(Agenda 21)），以及所建立之永續目標（例如，千禧年發展目標 (The Millennium Development Goals, MDGs)、永續發展目標 (Sustainable Development Goals, SDGs)）。

聯合國官網有針對永續發展目標，依各 SDGs 之內涵進行翻譯手冊[1]，但因中文翻譯手冊是用簡體字呈現，教育部進一步將官網簡體中文資料轉成繁體中文，並彙整成臺灣國中小教育體系可以使用之教學指南，出版《永續發展目標 (SDGs) 教育手冊－臺灣指南》。教育部於該手冊內文結語時，提到聯合國 17 項永續目標官網之內容，可能不適用於臺灣現今社會，因而請行政院進一步研議並公告「臺灣 18 項永續發展目標」。本章將會先介紹教育部撰寫的《永續發展目標 (SDGs) 教育手冊－臺灣指南》，列舉聯合國永續發展目標之內涵，讓讀者能先認識聯合國 17 項永續發展目標之精神，後續於第 12 章將進一步介紹 2017 年所公告之 18 項「臺灣永續發展目標」(Taiwan SDGs)。

臺灣高等教育系統也致力於大學社會責任議題，落實於大學教育課程，我們於書末附錄中，提供臺灣之國立高雄大學[2]與著名非營利組織 CSRone[3] 所翻譯之聯合國 17 項永續發展目標與其具體目標，讀者在對應聯合國永續發展目標時可以參考使用（參閱本書附錄）。附錄所整理之教育部、高雄大學、CSRone 翻譯列表，從閱讀中將不難發現，若只就簡易的 17 項簡短中譯永續發展目標自行解讀，讀者將很有可能會誤用聯合國永續發展目標之對應事項。建議讀者們，未來若需要對應聯合國 SDGs，應參考聯合國網站所提供之各 SDGs 原文資料之具體目標與指標（英文 “TARGETS AND INDICATORS”)[4]，這才是較為妥善之作法。本章也提供選擇題測驗，進行章節課後練習。

著作權所有 侵害必究

1 聯合國永續發展目標各語言翻譯，網址：https://www.un.org/sustainabledevelopment/zh/poverty/。
2 臺灣之國立高雄大學有關 SDGs 翻譯網址：https://sdg.tw/zh。
3 CSRone 有關 SDGs 翻譯網址：https://csrone.com/indicators?category=sdgs&page=1。
4 聯合國永續發展目標網站有提供 17 項永續發展目標之簡體中文：https://sdgs.un.org/goals 及 169 項具體目標 (Targets)，請參閱：https://www.un.org/sustainabledevelopment/zh/poverty/。

華泰文化 HWA TAI PUBLISHING

2.1 聯合國永續發展之歷程

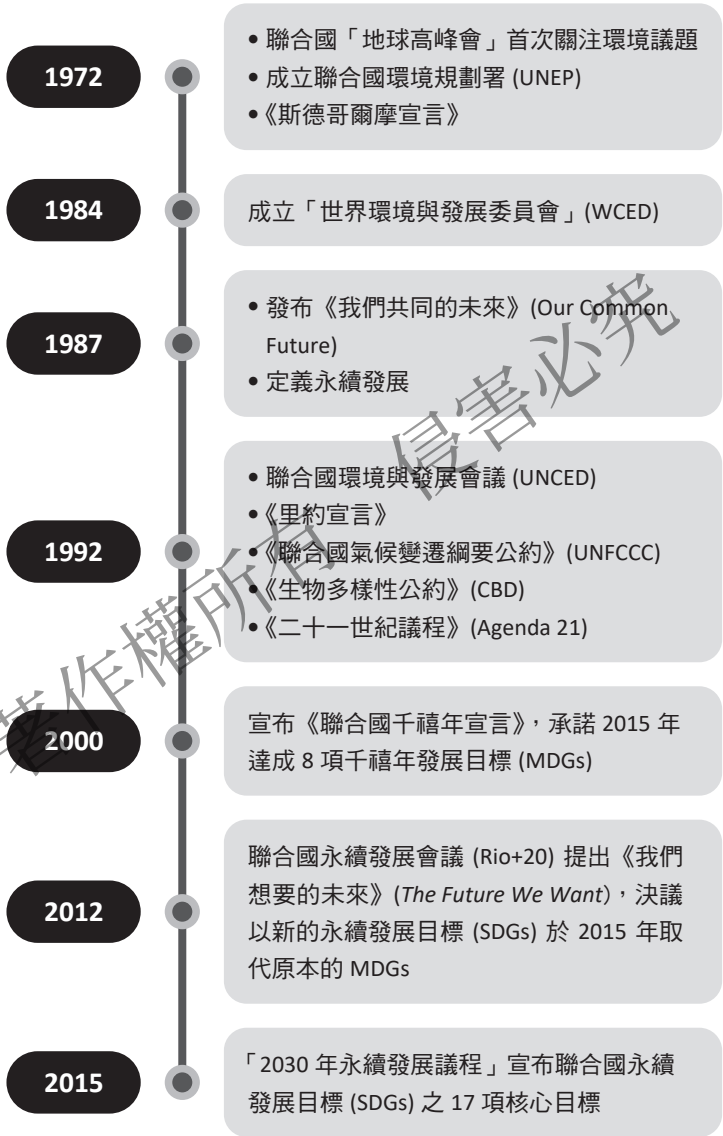


圖 2-1　聯合國永續發展之歷程

著作權所有 侵害必究

華泰文化
HWA TAI PUBLISHING

2.1.1 / 1972 年地球高峰會

聯合國於 1972 年 6 月 5 ～ 16 日，針對環境問題，首次於瑞典斯德哥爾摩舉辦人類環境會議 (Conference on the Human Environment)，也稱為地球高峰會 (Earth Summit)，又稱聯合國環境與發展會議 (The United Nations Conference on Environment and Development, UNCED)。設置聯合國環境規劃署 (United Nations Environment Programme, UNEP)，統整全球環境政策，並通過《斯德哥爾摩宣言》(Stockholm Declaration) 及人類環境行動計畫 (Action Plan for the Human Environment)。《斯德哥爾摩宣言》包含 26 項原則，其中以環境問題為首要議題。

2.1.2 / 1987 年布倫特蘭報告

聯合國於 1984 年成立世界環境與發展委員會 (Western Cape Education Department, WCED)，並於 1987 年發表《我們共同的未來》(Our Common Future)，該文件後來被稱為《布倫特蘭報告》(1987: Brundtland Report)。《布倫特蘭報告》首次提出「永續發展」的概念，強調經濟發展與環境保護之間的和諧共存，以及對未來世代責任的重要性。報告中，明確地定義永續發展如下：「永續發展既滿足當代人的需要，又不損害後代子孫滿足其經濟發展需要所面臨之過程。」(Sustainable development is development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs)，該報告於 1987 年 10 月由牛津大學出版社出版。

該報告也指出，為了實現永續發展，必須採取全面的方法，這會涉及到改變生產和消費模式、促進技術創新、確保社會公正及加強國際合作。報告強調，環境問題不僅是一個環保問題，而是涉及到經濟、社會和政治的綜合性問題。報告提出一系列政策建議，旨在引導各國政府與國際社會，制定並實施有效的環境政策與經濟策略。《布倫特蘭報告》(1987: Brundtland Report)，後來也成為 1992 年《里約宣言》、《二十一世紀議程》等會議之重要文件。

著作權所有 侵害必究

華泰文化
HWA TAI PUBLISHING



資料來源：Oxford University Press 出版之刊物，可於此網址下載完整報告書：https://gat04-live-1517c8a4486c41609369c68f30c8-aa81074.divio-media.org/filer_public/6f/85/6f854236-56ab-4b42-810f-606d215c0499/cd_9127_extract_from_our_common_future_brundtland_report_1987_foreword_chpt_2.pdf。

圖 2-2 《我們共同的未來》

著作權所有 侵害必究

2.1.3 / 1992 年里約宣言

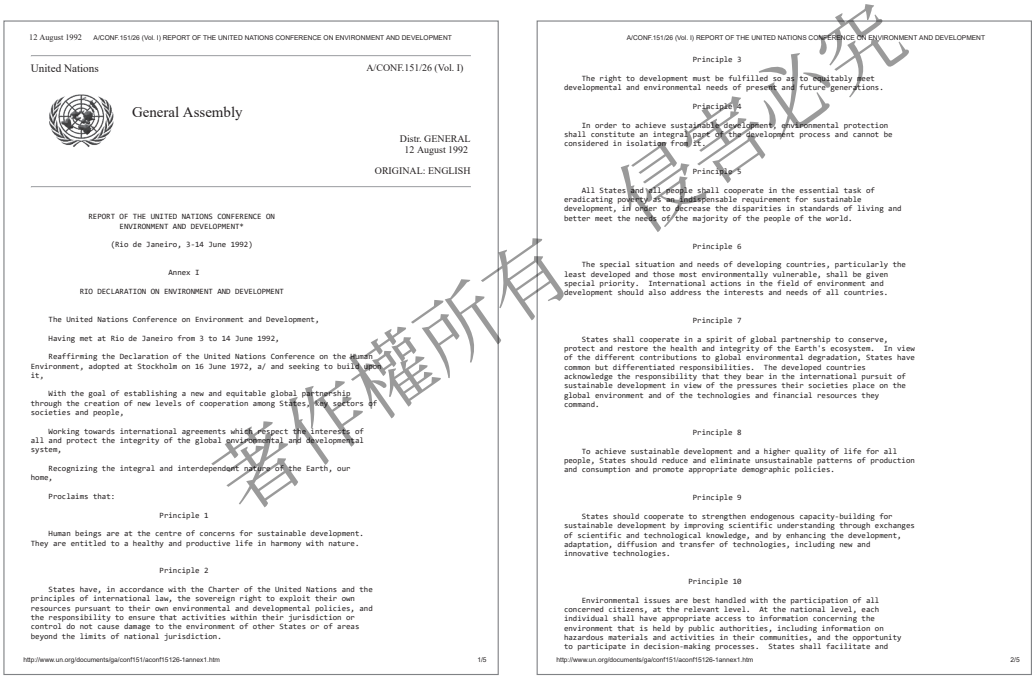
1972 年地球高峰會舉辦二十年後，聯合國於 1992 年再次於巴西里約熱內盧 (Rio de Janeiro) 舉辦聯合國環境與發展會議 (United Nations Conference on Environment and Development, UNCED)。會議中發表《里約環境與發展宣言》(Rio Declaration on Environment and Development)，簡稱《里約宣言》。《里約宣言》具體原則包括：減緩氣候變遷的《聯和國氣候變遷綱要公約》(United Nations Framework Convention on Climate Change, UNFCCC)、維持生物多樣性的《生物多樣性公約》(Convention on Biological Diversity, CBD)、《二十一世紀議程》(Agenda 21) 針對教育、自然資源保護、經濟永續發展等方面。

❶《里約宣言》

該聲明共 27 條原則，旨在建立新的全球夥伴關係，並推動國際間對環境及發展問題之合作。聲明中強調了人類在永續發展中的核心作用，並要求所有國家及人民共同努力消除貧困，平等滿足當代和未來世代的發展和環境需求。

華泰文化
HWA TAI PUBLISHING

它提出了一系列原則，主要包括：健康與生產力的生活；確保國家之環境與發展其活動不會損害其他國家或國際水域的環境；環境保護與發展的整合；應平等滿足當代和未來世代的需求；環保與發展不可分割；減貧與合作；全球夥伴關係與共同的責任；生產和消費模式的可持續性；科技交流與能力建設；公眾參與透明度；環境法律的實施；經濟合作與開放性；污染賠償與國際法律的進一步發展；緊急事件的通知與合作；預防性方法；環境成本內部化；強調婦女在環境管理和發展中的重要作用，以及青年的創造力、理想和勇氣；原住民與當地社區；和平、發展與環境保護的相互依存性；以及環境爭端的和平解決等。



12 August 1992 A/CONF.151/26 (Vol. I) REPORT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

United Nations A/CONF.151/26 (Vol. I)

General Assembly

Distr. GENERAL
12 August 1992

ORIGINAL: ENGLISH

REPORT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT*

(Rio de Janeiro, 3-14 June 1992)

Annex I

RIO DECLARATION ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

The United Nations Conference on Environment and Development,

Having met at Rio de Janeiro from 3 to 14 June 1992,

Reaffirming the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, adopted at Stockholm on 16 June 1972, a/ and seeking to build upon it,

With the goal of establishing a new and equitable global partnership through the creation of new levels of cooperation among States, key sectors of societies and people,

Working towards international agreements which respect the interests of all and protect the integrity of the global environmental and developmental system,

Recognizing the integral and interdependent nature of the Earth, our home,

Proclaims that:

Principle 1

Human beings are at the centre of concerns for sustainable development. They are entitled to a healthy and productive life in harmony with nature.

Principle 2

States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental and developmental policies, and the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction or control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction.

http://www.un.org/documents/ga/conf151/aconf15126-1annex1.htm 1/5

A/CONF.151/26 (Vol. I) REPORT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

Principle 3

The right to development must be fulfilled so as to equitably meet developmental and environmental needs of present and future generations.

Principle 4

In order to achieve sustainable development, environmental protection shall constitute an integral part of the development process and cannot be considered in isolation from it.

Principle 5

All States and all people shall cooperate in the essential task of eradicating poverty as an indispensable requirement for sustainable development, in order to decrease the disparities in standards of living and better meet the needs of the majority of the people of the world.

Principle 6

The special situation and needs of developing countries, particularly the least developed and those most environmentally vulnerable, shall be given special priority. International actions in the field of environment and development should also address the interests and needs of all countries.

Principle 7

States shall cooperate in a spirit of global partnership to conserve, protect and restore the health and integrity of the Earth's ecosystem. In view of the different contributions to global environmental degradation, States have common but differentiated responsibilities. The developed countries acknowledge the responsibility that they bear in the international pursuit of sustainable development in view of the pressures their societies place on the global environment and of the technologies and financial resources they command.

Principle 8

To achieve sustainable development and a higher quality of life for all people, States should reduce and eliminate unsustainable patterns of production and consumption and promote appropriate demographic policies.

Principle 9

States should cooperate to strengthen endogenous capacity-building for sustainable development by improving scientific understanding through exchanges of scientific and technological knowledge, and by enhancing the development, adaptation, diffusion and transfer of technologies, including new and innovative technologies.

Principle 10

Environmental issues are best handled with the participation of all concerned citizens, at the relevant level. At the national level, each individual shall have appropriate access to information concerning the environment that is held by public authorities, including information on hazardous materials and activities in their communities, and the opportunity to participate in decision-making processes. States shall facilitate and

http://www.un.org/documents/ga/conf151/aconf15126-1annex1.htm 2/5

著作權所有 盜者必究

資料來源：A/CONF.151/26 (Vol. I)。report of the united nations conference on environment and development，《里約宣言》下載網址：https://www.un.org/en/development/desa/population/migration/generalassembly/docs/globalcompact/A_CONF.151_26_Vol.I_Declaration.pdf。

圖 2-3 《里約宣言》

❷《聯合國氣候變遷綱要公約》

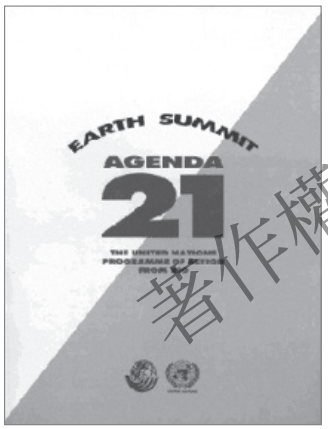
《聯合國氣候變遷綱要公約》(UNFCCC) 是由聯合國大會成立之政府間氣候變遷綱要公約談判委員會 (Intergovernmental Negotiating Committee, INC) 經

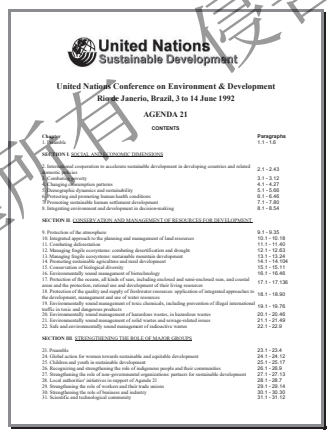
華泰文化 HWA TAI PUBLISHING

歷多次會議後，於 1992 年 5 月 9 日通過。其目的是以降低大氣中溫室氣體濃度為目標，防止氣候系統受到危險的人為干擾及地球暖化帶來的不良影響。該公約沒有對個別締約國（有簽署的國家）規定具體需承擔的義務，也未規定實施機制。因此，缺少法律上的約束力；但可在後續從屬的議定書中強制設定排放限制。

❸《二十一世紀議程》

《二十一世紀議程》(Agenda 21) 是於 1992 年巴西里約熱內盧舉行之聯合國環境與發展會議 (UNCED) 中發表。主要分為「社會與經濟面向」、「保存與管理資源以促進發展」、「強化主要團體角色」及「實施策略」四個部分，共計 40 章，500 多頁規劃如何於 1993 年至 2000 年執行永續發展的工作藍圖，以邁入二十一世紀。

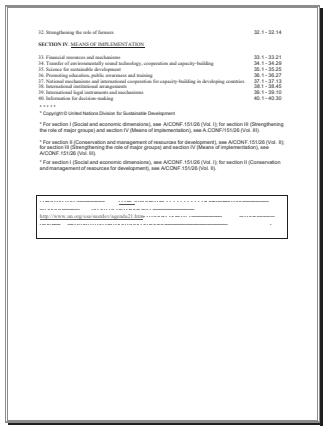



United Nations
Sustainable Development

United Nations Conference on Environment & Development
Rio de Janerio, Brazil, 3 to 14 June 1992

AGENDA 21

CONTENTS



資料來源：https://sustainabledevelopment.un.org/outcomedocuments/agenda21.

圖 2-4 《二十一世紀議程》

2.1.4 千禧年發展目標

2000 年在聯合國千禧年大會由 189 個國家領袖共同連署的聯合國千禧年宣言，正式公開承諾於 2015 年以前必須達成 8 項千禧年發展目標 (The Millennium Development Goals, MDGs)，千禧年發展目標 (MDGs) 內容如下：

著作權所有 侵害必究

華泰文化
HWA TAI PUBLISHING

消除貧窮飢餓、普及基礎教育、促進兩性平等、降低兒童死亡率、改善產婦保健、對抗疾病、確保環境永續、促進全球合作（參閱圖 2-5）。



資料來源：The Millennium Development Goals Report 2015 Press Kit. https://www.un.org/millenniumgoals/2015_MDG_Report/pdf/MDG%202015%20PR%20Overview.pdf.

圖 2-5 千禧年發展目標

2.1.5 / 2002 年《約翰尼斯堡永續發展宣言》和《執行計畫》

2002 年於南非舉行的永續發展世界高峰會 (World Summit on Sustainable Development) 通過《約翰尼斯堡永續發展宣言》(The Johannesburg Declaration) 和《執行計畫》(The Plan of Implementation) 重申國際社會對消除貧窮和保護環境的承諾，並以《二十一世紀議程》和《千禧年宣言》為基礎，納入了更多內容強調多邊夥伴關係。

2.1.6 / 2012 年《我們想要的未來》

2012 年聯合國永續發展會議 (Rio+20) 提出《我們想要的未來》(The Future We Want)，決議以新的永續發展目標 (Sustainable Development Goals, SDGs) 於 2015 年取代原本的千禧年發展目標 (MDGs)。永續發展目標 (SDGs) 強調，永續發展不只著眼當下，更需前瞻未來。

著作權所有 侵害必究
華泰文化 HWA TAI PUBLISHING